



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Pour publication immédiate :** 27 avril 2012

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE QUE LES PROJETS D'AMELIORATION DE L'EFFICACITE  
ENERGETIQUE ONT FAIT ECONOMISER 9 MILLIONS DE DOLLARS A L'ETAT DE NEW YORK ET CREE 3000  
EMPLOIS EN 2011**

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que les projets menés à terme par l'Autorité énergétique de New York (NYPA) en 2011 ont fait économiser 9 millions de dollars aux contribuables de l'Etat de New York et créé 3000 emplois dans l'Etat.

L'an dernier, la NYPA a offert 186 millions de dollars en financement pour des projets d'efficacité énergétique et d'énergie propre dans près de 2600 installations publiques de l'Etat, incluant des projets à diverses étapes de développement. Les projets menés à terme ou en cours réduiront les factures d'électricité et la pollution carbonique. Les améliorations n'entraînent aucuns frais pour les contribuables new-yorkais, puisque les investissements initiaux seront repayés grâce aux économies d'énergie.

« Avec les améliorations de l'efficacité énergétique mises en oeuvre partout dans l'Etat, tout le monde est gagnant, car cela fait faire des économies aux contribuables en réduisant les coûts de l'énergie tout comme la pollution carbonique, a déclaré le Gouverneur Cuomo. L'Etat de New York a toujours ouvert la voie en matière de réformes énergétiques et environnementales progressives, et mon administration s'engage à poursuivre cet héritage. Nous continuerons à faire tout ce que nous pouvons pour offrir une énergie propre à bas prix aux propriétaires de maison, entreprises et installations de l'Etat de New York, tout faisant économiser les contribuables et en créant des emplois. »

Dans son programme Energie NY, le Gouverneur a demandé des améliorations accélérées de l'efficacité énergétique dans les édifices publics, insistant sur les nombreux avantages comme des économies pour les contribuables, l'amélioration de l'environnement et la création d'emplois. Les projets d'amélioration incluent de nouveaux appareils d'éclairage, systèmes de chauffage et de ventilation, moteurs électriques, systèmes automatisés de gestion de l'énergie, piles à combustible et installations d'énergie solaire, et les bénéficiaires incluent des écoles, des collèges des postes de police, des casernes de pompiers, des édifices municipaux, des salles de transit, des logements sociaux, des bibliothèques et des usines de traitement des eaux usées.

French

LA NYPA s'est associée à de nombreuses organisations locales et d'Etat afin de mener à terme des projets d'efficacité énergétique et d'énergie propre en 2011, incluant ses clients gouvernementaux du sud de l'Etat. Voici ci-dessous plusieurs des projets menés à terme au cours de la dernière année :

- Les écoles centralisées de Williamsville, comté d'Erie : des rénovations de 7 millions de dollars pour l'efficacité énergétique dans les 13 écoles primaires, intermédiaires et secondaires de l'arrondissement scolaire de la banlieue de Buffalo permettront de réaliser des économies annuelles de 537 000 \$ et d'éliminer près de 2300 tonnes de gaz à effet de serre par année. Les améliorations de l'éclairage, de la climatisation, du chauffage et de la ventilation ainsi que d'autres mesures ont permis de donner plus de confort aux quelque 11 000 étudiants.
- Brockport, Université de l'Etat de New York, comté Monroe : un projet de 5,5 millions de dollars, pour des économies d'énergie estimées à près de 610 000 \$, incluant la modernisation et le contrôle de l'éclairage, la récupération de chaleur, l'extension des systèmes de refroidisseurs d'eau et l'installation d'un système d'énergie solaire photovoltaïque.
- Aréna sportif du comté d'Albany, Times Union Center : un projet de 1,4 million de dollars qui permettra aux contribuables d'économiser plus de 210 000 \$ annuellement; les travaux incluent le remplacement d'un refroidisseur de 700 tonnes, l'amélioration d'un échangeur de chaleur avec système de pompe de chaleur et l'installation d'un système de ventilation avec contrôle du gaz carbonique.
- Ville de Cohoes, comté d'Albany : des améliorations complètes de 1 million de dollars pour l'efficacité énergétique, incluant des améliorations des usines de filtration d'eau, un refroidisseur et une tour de réfrigération plus efficaces dans la bibliothèque publique et une chaudière à gaz plus efficace au centre de personnes âgées.
- L'Université de l'Etat de New York à Plattsburgh : une installation de comptage de 1,6 million de dollars sur tout le campus pour la consommation d'électricité, de gaz et d'eau, ce qui devrait réduire de 1100 tonnes les émissions de gaz à effet de serre dans l'atmosphère chaque année.
- L'Université médicale du nord de l'Etat, Université de l'Etat de New York, Syracuse : un projet de 600 000 \$ incluant des améliorations de la ventilation, des moteurs, des appareils d'éclairage, des commandes et un refroidisseur plus efficaces du point de vue énergétique.
- MTA, Installations de maintenance Brewster, comté de Putnam : des mesures de conservation de l'énergie de 2,5 millions de dollars, incluant des améliorations des appareils d'éclairage, des capteurs d'occupation, une chaudière avec stockage d'eau, des aérothermes, un réchauffeur d'huile usée et un chauffe-eau pour les bureaux.
- Centre du comté de Westchester, White Plains : le projet d'amélioration complète de 3,8 millions de dollars pour l'efficacité énergétique inclut le remplacement des chauffe-eau, des unités de climatisation et un tout nouveau système de refroidissement avec stockage de glace.

- New York City Transit, Gare routière de l'Est de New York, Brooklyn : on s'attend à ce que le projet de ventilation et d'éclairage de 2,9 millions de dollars fasse économiser près de 450 000 \$ par année aux contribuables et élimine plus de 2000 tonnes de gaz à effet de serre de l'atmosphère chaque année.
- Société de développement des Nations unies, Manhattan : les améliorations de 3,7 millions de dollars pour l'efficacité énergétique ont permis de remplacer les appareils d'éclairage existants par des appareils hautement efficaces - ainsi que de nouvelles technologies de capteurs -, et l'on prévoit des économies annuelles de 500 000 \$ pour les contribuables.
- Réseau ferroviaire de Long Island, Queens : des améliorations du système de chauffage de 4 millions de dollars pour remplacer les ventilateurs aspirants sur plateforme avec de nouveaux conduits isolés et des moteurs de ventilateurs à haute efficacité. De plus, des appareils de chauffage à gaz ont été installés sur le toit avec de nouveaux appareils de chauffage par rayonnement à gaz, incluant un système de détection et la réparation des fuites sur le toit. L'achèvement de moyens d'économie d'énergie permettra au réseau ferroviaire de Long Island de réduire sa consommation d'énergie, les coûts d'énergie et la maintenance de l'équipement.
- Collège communautaire du comté de Suffolk, sur ses trois campus de Long Island : des mesures de conservation d'énergie de 5,5 millions de dollars, qui incluent l'installation de nouvelles chaudières et de refroidisseurs hautement efficaces ainsi que des améliorations de l'éclairage et de la ventilation, permettront aux contribuables de faire des économies de plus de 350 000 \$ par année et d'éliminer plus de 1300 tonnes de gaz à effet de serre de l'atmosphère chaque année.

On s'attend à ce que les projets réduisent l'utilisation d'électricité maximale de plus de 10 mégawatts - un mégawatt représente assez d'électricité pour répondre aux besoins de 800 à 1000 maisons. Les améliorations réduiront également les émissions de gaz à effet de serre de près de 36 000 tonnes.

Dans le cadre d'une réunion du Cabinet pour la Semaine de la Terre cette semaine, le Gouverneur Cuomo a annoncé que la NYPA financera environ 800 millions de dollars pour des projets d'efficacité énergétique économiques au cours des quatre prochaines années, incluant 200 millions de dollars en 2012 - 25 % de plus que l'objectif de 150 millions de dollars en 2011, que la NYPA avait dépassé de plus de 35 millions de dollars. Le financement aidera à réduire de 20 % la consommation d'énergie dans les bâtiments d'Etat et ira vers les bâtiments les plus gros et les plus inefficaces.

LA NYPA finance principalement les coûts de ses programmes de services énergétiques par la vente de billets de trésorerie et les récupère en partageant les économies réalisées sur les factures d'électricité. Un programme d'énergie renouvelable de 21 millions de dollars mis en place par la NYPA en 2008 offre également une autre source de financement de l'énergie propre.

Depuis la fin des années 1980, la NYPA a mené à terme des projets d'efficacité énergétique et d'énergie propre dans plus de 3800 installations publiques partout dans l'Etat, pour des coûts d'installation de près de 1,5 milliard de dollars. Les améliorations ont permis de réduire les factures d'électricité annuelles de ces installations d'environ 140 millions de dollars et d'atteindre une demande en électricité de 223 mégawatts, ou l'équivalent de la production d'une centrale de taille moyenne. De plus, ces améliorations ont réduit les émissions de gaz à effet de serre de près de 835 000 tonnes.

Le président et premier dirigeant de la NYPA, Gil C. Quiniones, a déclaré : « Les améliorations de l'efficacité énergétique que l'Autorité énergétique de New York a entreprises en 2011 sous l'égide du Gouverneur Cuomo impliquent une vaste gamme de technologies énergétiques de pointe afin de réduire les factures de services dans les installations publiques et de réduire les émissions de gaz à effet de serre en diminuant la demande en électricité. Les objectifs de protection de l'environnement de la Semaine de la Terre font partie intégrante de l'organisation, de la production d'électricité aux sources d'énergie propre telles que des installations d'énergie hydroélectrique en passant par d'importants investissements dans l'efficacité énergétique. L'Autorité énergétique contribue également à la création d'emplois dans le domaine de l'énergie propre par le biais d'entreprises investies dans la conception, le design, la fabrication et l'installation de ces technologies. »

Le président de la NYPA, Michael J. Townsend, a déclaré : « L'Autorité énergétique s'engage à l'économie d'énergie et aide le Gouverneur Cuomo à atteindre ses objectifs ambitieux en matière de gestion de la demande d'électricité et dans le développement de l'énergie renouvelable de l'Etat. Le Gouverneur a clairement indiqué qu'il donnerait la priorité aux efforts d'expansion dans ces domaines dans le cadre de sa politique énergétique. LA NYPA continuera d'accorder une attention maximale pour soutenir le Gouverneur dans cette entreprise. »

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur le [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Etat de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418